

**SPUŚCIZNA**  
**ALFREDA LOEPFE**

**I – 22**

**( 1913 - 1981 )**

## **SPIS ZAWARTOŚCI ZESPOŁU:**

- I. MATERIAŁY TWÓRCZOŚCI LITERACKIEJ A.L.**
- II. MATERIAŁY DZIAŁALNOŚCI DYDAKTYCZNEJ A.L.**
- III. MATERIAŁY DZIAŁALNOŚCI SPOŁECZNEJ A.L.**
- IV. MATERIAŁY BIOGRAFICZNE**
- V. KORESPONDENCJA**
  - A/ PRZYCHODZĄCA**
  - B/ WYCHODZĄCA**
- VI. MATERIAŁY OSÓB TRZECICH O A.L.**
- VII. MATERIAŁY RODOWE**
- VIII. MATERIAŁY OBCE**
- IX. ZAŁĄCZNIKI**

## I. MATERIAŁY TWÓRCZOŚCI LITERACKIEJ A.L.

1. Przekład powieści I. Jurgielewicz „Inna” /Danuta. Ein Jugendroman/  
Cz. I.  
  
j. niemiecki  
B.d., msp., l. k. 102
2. Przekład powieści I. Jurgielewicz „Inna” /Danuta. Ein Jugendroman/  
Cz. II  
  
j. niemiecki  
B.d., msp, l., k. 102
3. Przekład powieści I. Jurgielewicz „Inna” /Danuta. Ein Jugendroman/  
Cz. III  
  
j. niemiecki  
B.d., msp, l., k. 62
4. Przekład powieści I. Jurgielewicz „Ważne i nieważne” /Kitka darf bleiben/  
  
j. niemiecki  
[1970 r.], msp, l.,k. 161
5. Powieść W. Wirpsza ”Sama niewinność” – tekst autorski będący podstawą tłumaczenia.  
  
Do 1971 r., msp, ksero, l., k. 183
6. Przekład powieści W. Wirpsza „Sama niewinność” / Laute Unschuld/  
  
j. niemiecki  
1974 r., msp.l., k. 249
7. Przekład fragmentu powieści S. Vincenta „Na wysokiej połoninie. Obrazy, dumy i gawędy z Wierzchowiny Huculskiej”. /Auf der hohen Polonina/  
Rozdział I i rozdział nieustalony.  
  
B.d., msp., l., k. 68
8. Przekład fragmentu powieści Z. Kossak „Suknia Dejaniry”.  
Rozdział I – V.  
  
j. niemiecki  
B.d., msp. l., k. 82
9. Przekład komedii J. Szaniawskiego „Dwa teatry” / Zwei Theater/.

- j. niemiecki  
[1971 r.], msp., l., k. 128
10. Przekład pracy Wł. Tatarkiewicza „Definicja szczęścia” / Um die Definition der Kunst/.
- j. niemiecki  
1972 r., msp, l., k. 31
11. Przekład nowel B. Prusa:  
1/„Altägyptische Legende”,  
2/„Das Abenteuer der kleinen Staschek”,  
3/„Die Schatulle der Grossmutter”,  
4/„ Sünden der Kindheit”.
- j. niemiecki  
B.d., l., k. 70
12. Przekład noweli B. Prusa „Der Ritter der Freiheit” .
- j. niem.  
1945 r., druk, poszyt, k. 13
13. Przekład wierszy polskich poetów: M. Bieszczadowski, J. Ficowski , Cz. Miłosz,  
L. Staff, J. Tuwim.
- j. niemiecki  
[1956 r.], msp., l., k.8
14. Przekład i oryginał wiersza J. Lieberta „Litania NMP”..
- j. polski i łacina  
1959 r., msp. ksero, l., k. 4
15. Przekład wierszy ks. J. Twardowskiego.
- j. niemiecki  
1972 r.], msp., l., k. 39
16. Baśń „Das Vesperbrot” autorstwa A.L. z [„Russische Marchen” – A.L.]
- j. niemiecki  
[1942 r.], msp, l., k. 8.
- 17 Artykuły, referaty, przekład opowiadania E.K. Małaczewskiego „Dzieje Bałki Murmańskiej”/Baschka von Murmansk/.
- j. niemiecki  
194[?] – 1950, rkp, msp, poszyt, k. 267

18. Artykuły, wiersze.  
j. niemiecki, łacina  
1944 – 1973, druk, poszyt, k. 27
- 19 Artykuły, referaty.  
j. niemiecki  
1955 – 1974, druk, poszyt, k. 23
20. Tłumaczenia artykułów, opowiadań, wierszy, listów polskich autorów: J. Brzozowski, J. Liebert, A. Mickiewicz, E. Małaczewski, Z. Nałkowska, K.C. Norwid, J. Parandowski, J. Popiel, B. Prus, Wł. Tatarkiewicz, J. Twardowski, J. Tuwim.  
j. niemiecki, j. polski  
1945 – 1972, msp., druk, poszyt, k. 66
21. Artykuły, recenzje.  
j. niemiecki, polski  
1940 – 1977, druk, ksero, poszyt, k. 32.
22. Artykuły zamieszczone w prasie:  
1. „Abenblatt”,  
2. „Basler Narchrichten”  
j. niemiecki  
1939 r., druk. l., k. 11
23. Artykuły [autorstwa A.L.]? podpisane pseudonimem A.G.L., G.A.L. /Gal Levator/.  
j. niemiecki  
1941 r., druk. l., k. 7
24. Referat „Die Slawen” / Słowianie/.  
j. niemiecki  
1944 – 1945, msp., druk, l., poszyt, k. 51.
25. Materiały niepublikowane.  
Przekład prozą wierszy:  
1/ A. Mickiewicza „Żywila”,  
2/ J. Słowacki „Anhelli”.  
j. niemiecki  
B.d., msp., l., k. 42

26. Materiały niepublikowane.  
„Opowiadanie o polskim diable Borucie” kpt. J. Szyndler i przekład A.L. /Die Geschichte vom eldeln Teufel Boruta/.
- j. niemiecki, j. polski  
1944 r., mps., l., k.35.
27. Materiały niepublikowane.  
Przekład opowiadania radzieckiego pisarza A. Wachtanga „Die Schlange”.
- j. niemiecki  
po [1957 r.]? , msp, l., k. 7.
28. Materiały niepublikowane.  
Opowiadania:
- 1/„Der Blick”,  
2/„Herr Beidrecht”,  
3/„Der Schieler”,  
4/„Vierzehn Knopfe”,  
5/ „Wie St. Nikolaus und St. Petrus in der Ukraine Pferde einkaufen”.
- j. niemiecki  
B.d., msp., l., k. 28
29. Materiały niepublikowane.  
Zbiór baśni „Grüne Fabeln” autorstwa [A.L.]?
- j. niemiecki  
B.d., msp, l., k. 48.
30. Materiały niepublikowane.  
Artykuły:
1. „Dr. Phil. Willibald Staudacher, Bibliotheksrat”,
  2. “Ich werde ihnen ihre Kinder nehmen”,
  3. “Jeder von uns ist ein Andorraner...”,
  4. ”Mutter Elisabeth Czacka 1876 – 1961”.
- j. niemiecki  
1962 r., msp., l., k. 17.
31. Materiały warsztatowe.  
Uwagi wydawnicze A.L. dot. publikacji wierszy ks. J. Twardowskiego.
- j. niemiecki  
[1972 r.], msp., l., k. 6.
32. Materiały warsztatowe.  
Korekty i uwagi do przekładu wierszy ks. J. Twardowskiego.

j. niemiecki, j. polski  
[1972 r.], msp., l., k. 11

33. Materiały warsztatowe.  
Materiały pomocnicze do przekładu pracy Wł. Tatarkiewicza „O szczęściu”.

j. niemiecki  
B.d., msp., l., k. 12

34. Materiały warsztatowe.  
Wybór [ do tłumaczenia]? dzieł B. Prusa i nowel autorów polskich.

j. niemiecki  
B.d., mszp., l., k. 12

35. Materiały warsztatowe.  
Wypisy z literatury poświęcone życiu i twórczości B. Prusa.

j. niemiecki  
[1944 r.]?, msp., l., k. 8.

36. Materiały warsztatowe.  
Wypisy, notatki własne.

j. niemiecki  
B.d., rkp., msp., l. k. 17.

## II. MATERIAŁY DZIAŁALNOŚCI DYDAKTYCZNEJ A.L.

37. Materiały pomocnicze do wykładów poświęconych A. Mickiewiczowi. Ilustracje.

j. niemiecki, j. polski.  
1955 – 1956, druk, l., k. 52.

38. Materiały pomocnicze do wykładów poświęconych A. Mickiewiczowi.

j. niemiecki, j. polski.  
1955 – 1956, msp., druk, poszyt, l., k. 56. Do materiałów dołączone wycinki prasowe.

39. Wykłady poświęcone A. Mickiewiczowi wygłoszone w Volks-Hochschulkurse w Lucernie. Program wykładów.

j. niemiecki  
1955 – 1956, rkp, msp., druk, poszyt, l.,k. 177.



### **III. MATERIAŁY DZIAŁALNOŚCI SPOŁECZNEJ A.L.**

40. Referat „O Anhellim J. Słowackiego” wygłoszony przez A.L. w obozach dla internowanych żołnierzy polskich.

j. niemiecki, j. polski  
1945 r., msp., l., k. 15.

#### IV. MATERIAŁY BIOGRAFICZNE

41. Życiorys.
- j. niemiecki  
B.d., rkp., msp., oryg. i ksero, l., k. 8.
42. Materiały szkoły „Stella Matutina” w Feldkirch, której wychowankiem był A.L.:
- 1/ Wykaz wychowanków szkoły /w tym :A.L./,  
2/. Zeszyt Wydawnictwa „Stella Matutina”.
- j. niemiecki  
1926 – 1926, druk, poszyt, k. 38.
43. Pamiętnik A.L. „Fredis Tagebuch. Polen 1958”/Pamiętnik Freda. Polska 1958/.
- j. niemiecki  
1958 r., rkp., poszyt, k. 24.
44. Zezwolenie objęcia kurateli przez A.L. nad E. Rohrer, urodzonej w 1946 r.
- j. niemiecki  
1950 – 1955, msp., l., k. 5
45. Materiały dot. udziału A.L. w Międzynarodowym Zjeździe Tłumaczy Literatury Polskiej:
- 1/ Pismo w sprawie urlopu i bilet lotniczy dla A.L.;  
2/ Program Zjazdu i lista uczestników;  
3/ Zaproszenie dla A.L. na przyjęcie okolicznościowe;  
4/ Fotografie uczestników Zjazdu;  
5/ Wycinki prasowe n/t Zjazdu;  
6/ Notes;  
7/ Wizytówki
- j.niemiecki, j. polski  
1965 r., rkp, msp., druk, l., poszyt, k. 33 oraz 2 fot. 13cm x 18 cm
46. Materiały dot. nagród literackich przyznanych A.L. Nagroda Pen Club:
- 1/ Telegram i pismo Pen Club;  
2/ Pisma gratulacyjne;  
3/ Wycinki prasowe
- j.francuski, j. niemiecki, j. polski  
1973 – 1974, msp., druk, kkp – druku, l., k. 10
47. Materiały dot. nagród literackich przyznanych A.L. Nagroda Fundacji Alfreda Jurzykowskiego

- 1/ Dyplom, broszura, korespondencja Fundacji A. Jurzykowskiego;
- 2/ Pismo gratulacyjne dla A.L.;
- 3/ Wycinki prasowe.

j.angielski, j. francuski, j. niemiecki, j. polski  
1977 r., msp, druk, kkp, l., poszyt, k. 24

48. Laurka z wierszami dla [A.L.] od E. Rabowskiej.

j. niemiecki  
1955 r., msp., l., k. 3

49. Karykatura A.L. wykonana przez Juliana Żebrowskiego.

1965 r., rysunek ołówkiem 24,5 cm x 18,2 cm., k. 1.

50. Dokumentacja finansowa.

Rachunki i rozliczenia:

- 1/ wydawnictwo, „Verlag Otto Walter A.G. Olten”
- 2/ inne

j.niemiecki  
1939 – 1976, rkp, msp, druk, l., k. 88

51. Umowy wydawnicze:

- 1/ C.J. Buchar A.G., Graphische Austalt und Verlag;
- 2/ Verlag fur Recht und Gesellschaft A.G.;
- 3/ Johannesverlag Einsiedeln;
- 4/ Verlag Kiepenheuer Witsch und Co. Gmbh;
- 5/ Verlag Otto Walter A.G. Olten;
- 6/ Verlag Philipp Reclam JUN.;
- 7/ Stauffacher-Verlag A.G. Zurich.

j.niemiecki  
1944 – 1974, msp. L., k. 25.

52. Zestawienie prac A.L.

j. niemiecki  
po 1975 r., msp, kkp msp., l., k. 13.

53. Nekrolog.

j.niemiecki  
1981 r., druk, kkp druku, l., k. 1.

## V. KORESPONDENCJA

### A/ PRZYCHODZĄCA

54. Korespondencja rodzinna od matki A.L.: Loepfe-Oesch Berta

j. niemiecki  
1939 – 1955, rkp., l., k. 46

55. Korespondencja rodzinna od osób:

1/ Loepfe Andreas /syn/;  
2/ Loepfe Gertrude /siostra/;  
3/ Loepfe Norbert /brat/;  
4/ [Rutten]? Marie /ciotka/;  
5/ N.N. /siostra/

j.niemiecki  
1940 – 1966, rkp., msp, l., k. 28

56. Korespondencja od osób:

1/ Adalbert;  
2/ Aleksandrowicz Artur;  
3/ Bachmayer Anthon;  
4/ Belajkore Anette;  
5/ Balthasar von Urs Hans;  
6/ Bartkowiak Kazimierz;  
7/ Baucis;  
8/ Bieder Gertrud;  
9/ Biemel Walter;  
10/ BocheNski J.M. OP.  
11/ Brachelmann[H]?  
12/ Brehbuhl-Mazurek Lidia;  
13/ Bronarski Alfons;  
14/ Bronarski Ludwik;  
15/ Brzozowski Jerzy;  
16/ Chrząszcz Roman, inż;  
17/ Cros Edward;  
18/ Czewiński Stanisław;  
19/ Czeżowski T. Prof. Dr

j. niemiecki ,j. polski, j. rosyjski  
1938 – 1975, rkp., msp, l., k. 59

57. Korespondencja od osób:

1/ D[...]? Zita;  
2/ Dauwalder-Denevaud Wala;  
3/ [Deppi]? Camillo;

- 4/ Diesbach de Elisabeth;
- 5/ Digel Werner;
- 6/ Digney Jan;
- 7/ Dikenmann P.[...]?
- 8/ Dollfus Walter, dr;
- 9/ Domagalen M.;
- 10/ Dominicus, Abt.;
- 11/ Drobny Władysław;
- 12/ E[...]? Andrzej;
- 13/ Ebener W., dr;
- 14/ Eckert Othnar;
- 15/ Eigenmann – de Reyff Ernest J.;
- 16/ Eurer Andrea ;
- 17/ [Faller] ? Otto ;
- 18/ Forst de Battaglia Otto ;
- 19/ Fraenkl Victor;
- 20/ Frai Gebhard.

j. niemiecki, j. polski, j. rosyjski  
1940 – 1962, rkp., msp, l., k. 45

58. Korespondencja od osób:

- 1/ Gierszewski R.;
- 2/ Glutz von Blotzheim Urs N.;
- 3/ Gogłuska J.;
- 4/ Goldfeder S. ;
- 5/ Golowin J. ;
- 6/ [Gornieden] ? Hans ;
- 7/ Handke Bernard ;
- 8/ Hang Karl ;
- 9/ Hangartner Maria ;
- 10/ Hanser Gaston ;
- 11/ [Hecker] ? Clemens ;
- 12/ Hiedemand /rodzina/ ;
- 13/ Hingsammer Richard, dr ;
- 14/ Hładowski Władysław, dr ;
- 15/ Hoffmann Egon ;
- 16/ Humbel August ;
- 17/ Ineichen J. ;
- 18/ Ischler Paweł, ks ;
- 19/ Jasiński, ppłk.

j. niemiecki, j. polski, j. rosyjski  
1939 – 1973, rkp., msp, l., k. 33

59. Korespondencja od osób:

- 1/ Keller /rodzina/;
- 2/ Kelner Rolf;
- 3/ Klein Edgar;
- 4/ Knusel Josef;
- 5/ Kolany H.;
- 6/ Komarek Walter, dr;
- 7/ Komarek Wilhelm, dr;
- 8/ Kopczyński Z.;
- 9/ Kossak-Szatkowska Zofia;
- 10/ Kryger Marta;
- 11/ Kuczyński Krzysztof A., dr;
- 12/ Kunz Hans;
- 13/ Ledergerber Karl;
- 14/ Looser /rodzina/;
- 15/ Lorenz J.;
- 16/ Lukas Eugeniusz;
- 17/ Maciejewski J.K.;
- 18/ Marchetti Roland Peter, Lic. Jur.;
- 19/ Mastgard/Forsamling/Lanna;
- 20/ Mazurek E.P.[Ewald]?;
- 21/ Meleń Alexander C., dr.

j. niemiecki, j. polski  
1939 – 1979, rkp, msp, druk, l., k. 45

60. Korespondencja od osób:

- 1/ Melliger;
- 2/ Metcler Ferdynand;
- 3/ Miłosz Czesław;
- 4/ Molitor [Gustaw]?;
- 5/ Moier Ida;
- 6/ Mulle – Marzohl /rodzina: Alfons i Elisabeth/;
- 7/ Muller Fritz;
- 8/ Morstin Ludwik Hieronim;
- 9/ Nickel Erwin;
- 10/ Nuppi;
- 11/ Oberhansli-Dickenmann Edward;
- 12/ Oesch-Weiss Carl;
- 13/ Parandowscy Irena i Jan;
- 14/ Pedrotti Giovanni;
- 15/ Popiel Jan St.;
- 16/ Quentinella R.

j. niemiecki, j. polski, j. włoski  
1938 – 1974, rkp., msp, l., k. 79.

61. Korespondencja od osób:

- 1/ Raber – Merz Robert;
- 2/ Rademacher Sabine;
- 3/ Rast Josef;
- 4/ Rehor F.P.;
- 5/ Riedl J.;
- 6/ Rohrbasser Anton;
- 7/ Rudiger Eduard;
- 8/ Ruesch J.;
- 9/ Schonenberger Josef;
- 10/ Skibiński Leszek;
- 11/ Stark T.;
- 12/ [Staffe]?;
- 13/ Rudnik Nina;
- 14/ Sumowski Zbigniew;
- 15/ Szmitkowski T.;
- 16/ Tatkiewicz Władysław, prof. Dr;
- 18/ T[...] Verena

j. niemiecki, j. polski, j. rosyjski  
1940 – 1977, rkp., msp, l., k. 87

62. Korespondencja od osób:

- 1/ Twardowski Jan, ks.;
- 2/ Vincenz-Poniatowska Halszka;
- 3/ Vincenz Irena;
- 4/ Vincenz Stanisław;
- 5/ Vogt Verena

j. niemiecki, j. polski  
1951 – 1978, rkp., msp, l., k. 98

63. Korespondencja od osób:

- 1/ Wagner Karl Theo;
- 2/ Walser;
- 3/ Walzer Pierr;
- 4/ Wenzel Jeanne;
- 5/ Węgier-Keller I.;
- 6/ Willi E.;
- 7/ Winkler Walter B., dr med.;
- 8/ Wirpsza Witold;
- 9/ [Witewski]?;
- 10/ Wojciechowski Aleksander;
- 11/ Wuest Hugo i Trudi;
- 12/ Vanoir /rodzina/;
- 13/ Zając Casimir;
- 14/ Zbinden Hans;

15/ Zenon [?];  
16/ Żabicka Niuta/Anna.

j. francuski, j. niemiecki, j. polski  
1940 -1975, rkp., msp, l., k. 44.

64. Korespondencja od osób nieustalonych.

j. francuski, łacina, j. niemiecki, j. polski.  
1939 – 1974, rkp., msp., l., k. 100.

65. Korespondencja od instytucji i organizacji .

j. niemiecki, j. polski  
1939 – 1972, msp., druk, kkp druku i msp., l., k. 59.

66. Korespondencja od wydawnictw i księgarń:

1/ Agencja Autorska Sp.zoo.;  
2/ Ars Sackra;  
3/ Benziger [Verlag];  
3/ Bouvier Verlag Herbert Grundmann GMBH;  
4/ Buchhandlug Josef Stocker;  
5/ F. Hoffmann – La Roche and Co.;  
6/ Francke Verlag Bern;  
7/ Handbuch der Vogel Mitteleuropas;  
8/ Imperie ST. Paul;  
9/ Joh. Schurchs Sohne;  
10/ Johanes Verlag – Einsiedeln;  
11/ Klett – Cotta;  
12/ Mickiewicz – Blatter;  
13/ Państwowe Wydawnictwo Naukowe;  
14/ Raber [und] CiE [Verlag];  
15/ Thomas Verlag;  
16/ Verlag C.J. Buchar A.G.;  
17/ Verlag der Arche Peter Schifferli;  
18/ Verlag fur Recht und Gessellschaft A.G. Basel;  
19/ Verlag Huber [und] CO Frauenfeld;  
20/ Verlag Otto Walter A.G. Olten;  
21/ Verlag Philip Reclam Jun. Stuttgart;  
22/ Verlagsantalt Benzinger [und] Co. AG> Einsiedeln – Zurich.

j. niemiecki, j. polski  
1940 – 1980, msp., l., k. 173.



## B/ WYCHODZĄCA

### 67. Korespondencja do osób:

- 1/ Altermatt p. Augustyn;
- 2/ Araszkiwicz Feliks;
- 3/ Balthasar von Urs Hans, dr;
- 4/ Bartkowiak kazimierz ;
- 5/ Bieniek Walter, prof. ;
- 6/ Bocheński J. OP, ks. Prof. ;
- 7/ Diesbach de Elisabeth;
- 8/ Dubey;
- 9/ Duggelin Werner;
- 10/ Egli Gotthard, dr;
- 11/ Einem von Herbert, prof.;
- 12/ Emmenegger Josef ;
- 13/ Fildscher P.A., dr ;
- 14/ Frania, ks. ;
- 15/ Gadamer H.G., prof. ;
- 16/ Girardin G., ks ;
- 17/ Grundmann Herbert ;
- 18/ Havari ;
- 19/ Keckeis Peter, dr ;
- 20/ Kenarowa Halina ;
- 21/ Kerlen Dietrich
- 22/ Knusel – Wick Josef.

j. niemiecki, j. polski  
1941 – 1980, msp. L., k. 51

### 68. Korespondencja do osób:

- 1/ Kolditz, dr;
- 2/ opp Paul;
- 3/ Kunz Hans, dr;
- 4/ Lang, dr;
- 5/ Ledergerber Karl, dr;
- 6/ Maciejowski;
- 7/ Muller Josef;
- 8/ Oberer Walter;
- 9/ Rademacher Sabine;
- 10/ Rast Josef, dr;
- 11/ Raber Merz Robert;
- 12/ Reinhard Urs C.;
- 13/ Roubahine N., dr;
- 14/ Ruesch J.;
- 15/ Schnifferli Peter, dr;
- 16/ Siekierko Stanisław, dr;
- 17/ Schnieper Xawer, dr;
- 18/ Stocker Josef;

19/ Streicher Siegfried, dr..

j. niemiecki  
1942 – 1973, msp., kkp msp, l., k. 57.

69. Korespondencja do osób:

- 1/ Tatarkiewicz Władysław, prof.;
- 2/ Twardowski Jan, ks.;
- 3/ Vieli J., dr;
- 4/ Zeller [Max.]?, dr;
- 5/ Nieustalone

j. niemiecki, j. polski  
1941 – 1974, msp., l., k. 43

70. Korespondencja do instytucji i wydawnictw.

Instytucje:

- 1/ Bureau International de la Propriete Intellectuelle ;
- 2/ Erziehungsdepartement des Kantons Graubunden ;
- 3/ Erziehungsrat des Kantons Luzern ;
- 4/ Polnischen Museum Rapperswil ;

Wydawnictwa :

- 1/ The Authors Agency /Polska/ ;
- 2/ Beobachter;
- 3/ S.A. F. Hoffmann – La Roche [und] Co.AG;
- 4/ Luzerner Neuesten Nachrichten;
- 5/ Die Ostschweiz;
- 6/ Państwowe Wydawnictwo Naukowe;
- 7/ **Schweizerischen Beobachters**;
- 8/ Vaterland;
- 9/Verlag Kosel [und] Pustet;
- 10/ Verlag Huber [und] Co.AG;
- 11/ Verlag Otto Valter.

j. niemiecki, j. polski  
1941 – 1962, msp., l., k. 21

## VI. MATERIAŁY OSÓB TRZECICH O A.L.

71. Recenzje, druki ulotne poświęcone przekładowi przez A.L. powieści B. Prusa „Faraon” /Der Pharaon/  
j. francuski, j. niemiecki  
1944 – 1945, msp, druk, kkp, l., k. 41
72. Artykuł E. Rosnera poświęcony poezji ks. J. Twardowskiego w tłumaczeniu A.L.  
j. niemiecki, j. polski  
[po 1973 r. , 1991 r.], msp, druk, l., k. 16.
73. Recenzje „Russische Marchen” w tłumaczeniu A.L.  
j. niemiecki  
1942 r., druk, l., k. 2
74. Artykuły poświęcone A.L. w prasie polskiej i szwajcarskiej:  
1/ K. Kuczyński, „A.L. – szwajcarski tłumacz literatury polskiej”;  
2/ J. Starnawski, „Tłumacz i przyjaciel literatury polskiej, filolog klasyczny – A.L.”;  
3/ J. Starnawski, „A.L. – von Ah, tłumacz i przyjaciel literatury polskiej”;  
4/ J. Frey, „Zum Gedenken an Prof. Dr. A.L.”.  
j. niemiecki, j. polski  
1979 – 1987, druk, kkp, poszyt, l., k. 142.

## VII. MATERIAŁY RODOWE

75. Materiały dotyczące matki A.L. – Bertha Loepfe – Oesch.  
Korespondencja przychodząca od Metzler Ferdynand.

j. niemiecki  
1941 r., msp., l., k. 1

76. Materiały dotyczące żony A.L. – Ida Loepfe von Ah.  
Korespondencja przychodząca od:

1/ A.L. /mąż/;  
2/ Martha /siostra/;  
3/ N.N. /ciotka/

j. niemiecki  
1939 – 1963, rkp., msp, l., k. 19

77. Materiały dotyczące żony A.L. – Ida Loepfe von Ah.  
Korespondencja przychodząca od osób i instytucji.

Osoby:

1/ Buber von Marta, Narcyz;  
2/ Digney Jean;  
3/ Ledner Pascal ;  
4/ Rosner E. ;  
5/[Roshlin] ?  
6/ Nieustalone.

Instytucje :

1/ Johannes Verlag ;  
2/ Universite de Fribourg.

j. niemiecki, j. polski  
1948 – 1987, rkp., msp., l., k. 22.

78. Materiały dotyczące żony A.L. – Ida Loepfe von Ah.  
Korespondencja wychodząca do:

1/ Ladner Pascal, prof. Dr;  
2/ Perrez Meinrad;  
3/ Urs von Balthasar Hans, dr.

j. niemiecki  
1981 – 1987, rkp., l., k. 5.

## VIII. MATERIAŁY OBCE.

79. Odczyt Wł. Tatarkiewicza „Vollkommenheit und Kunst” opublikowany w czasopiśmie holenderskim „Lier en boog”.

j. niemiecki  
1977 r., msp., druk, poszyt, l., k. 27.

80. Konspekt pracy N.N. n/t sytuacji politycznej w Polsce w l. 1945 – 1956.

j. niemiecki  
B.d., msp, l., k. 15

81. Teksty N.N, polskiego żołnierza internowanego w Szwajcarii:

1/ „Luźne karty” – na temat historii Szwajcarii;  
2/ Wspomnienia z okresu internowania.

Po 1941 r., rkp., l., k. 47

82. Korespondencja osób trzecich wg nadawcy:

Instytucje:

1/ Mickiewicz – Blatter;  
2/ Schweizerische Philosophische Gesellschaft;  
3/ Gimnasium un Lyzeum – Luzern;

Osoby:

1/ Ineichen Robert;  
2/ Gadamer H. – G., prof.;  
3/ Grundmann Herbert;  
4/ Metzler Ferdinand;  
5/ Paiste Robert i Tomas;  
6/ Rademacher Sabine;  
7/ Rosenthal Heinrisch;  
8/ Schnieper Xaver;  
9/ Steinbrecher Ursula, dr;  
10/ Tułak Feliks;  
11/ Waldmann H.M.

j. niemiecki, j. polski, j. rosyjski  
1941 -1981, rkp, msp, kkp, l., k. 36

## IX. ZAŁĄCZNIKI

### ZAŁĄCZNIK NR 1

83. Druki ulotne: zaproszenia, odezwy, reklamy, foldery, programy imprez.

j. francuski, j. niemiecki  
1935 – 1946, 1972 r., rkp., msp, druk, l., poszyt, k. 26.

### .ZAŁĄCZNIK NR 2

84. Fotografie.

B.d., 2 fot. /85 x 135 mm, 55 x 85 mm/.

### ZAŁĄCZNIK NR 3

85..Wycinki prasowe poświęcone życiu i twórczości B. Prusa. Inne wycinki prasowe.

j. francuski, j. niemiecki, j. polski.  
1950 -1969, druk, l., k. 21.

### ZAŁĄCZNIK NR 4

86. Korespondencja żony A.L. – Idy Loepfe-von Ah w sprawie przekazania spuścizny po A.L. do Muzeum Polskiego w Rapperswilu. Wykaz dokumentów wchodzących w skład spuścizny.

j. niemiecki  
2007 r., msp, druk, kkp, l., k. 22